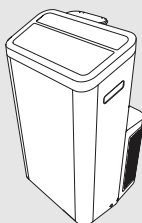




BOSCH

Cool 4000/5100

bg	Мобилен климатик	Ръководство за монтаж и експлоатация	2
da	Lokalt klimaapparat	Installations- og betjeningsvejledning	20
de	Mobiles Klimagerät	Installations- und Bedienungsanleitung	37
en	Local air conditioner	Installation and operating instructions	55
es	Aparato de climatización local	Instrucciones de instalación/uso	72
et	Lokaalne kliimaseade	Paigaldus- ja kasutusjuhend	90
fi	Siirrettävä ilmastointilaite	Asennus- ja käyttöohjeet	107
fr	Climatiseur Imobile	Notice d'installation et d'utilisation	124
hu	Mobil klímaberendezés	Szerelési és kezelési útmutató	142
hr	Lokalni klima-uređaj	Upute za instalaciju i uporabu	159
it	Condizionatore locale	Installazione e istruzioni per l'uso	176
lt	Vietinis oro kondicionierius	Montavimo ir naudojimo instrukcijos	194
lv	Mobilā gaisa kondicionēšanas iekārta	Montāžas un lietošanas instrukcijas	212
nl	Mobiele airconditioning	Installatie- en bedieningshandleiding	230
no	Lokal kjøleenhet (ac)	Installasjons- og bruksanvisning	248
pl	Stacjonarne urządzenie klimatyzacyjne	Instrukcja montażu/obsługi	265
pt	Ar condicionado portátil	Manuais de instalação/utilização	283
ro	Aparat de aer condiționat local	Instrucțiuni de instalare și utilizare	300
sr	Lokalni klima uređaj	Uputstvo za instalaciju i upotrebu	318
sv	Portabel kylmaskin	Installatörshandledning och bruksanvisning	336
tr	Portatif klima	Montaj ve Kullanma Kılavuzu	353



Cuprins

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	301
1.1 Explicarea simbolurilor	301
1.2 Instrucțiuni generale de siguranță	301
1.2.1 Instrucțiuni de siguranță	301
2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni	303
3 Date despre produs	303
3.1 Declarație de conformitate	303
3.2 Pachet de livrare	303
3.3 Accesorii	303
3.4 Prezentare generală a produselor	303
3.5 Identificarea produsului	304
3.6 Informații privind zgomotul	304
4 Instalare	304
4.1 Locul de instalare	304
4.2 Manevrarea furtunului de evacuare integrat	304
4.3 Fereastră batantă	305
4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră)	305
5 Utilizare	305
5.1 Utilizarea panoului de comandă	305
5.1.1 Prezentare generală panou de comandă	305
5.1.2 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcțiile lor	305
5.1.3 Denumirile și funcțiile butoanelor	306
5.1.4 Pornirea/Oprirea	306
5.1.5 Moduri de selectare Smart cool	306
5.1.6 Regimuri standard	307
5.1.7 Funcție de oscilare	307
5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă	308
5.2.1 Instalarea/Înlocuirea bateriei	308
5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă	308
5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor	308
5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcțiile lor	308
5.2.5 Pornirea/Oprirea	309
5.2.6 Moduri de selectare Smart cool	309
5.2.7 Regimuri standard	310
5.2.8 Funcție de oscilare	310
5.2.9 Funcția ceasornic de contact	310
5.2.10 Selectarea scalei de temperatură	311
5.2.11 Depozitarea telecomenzii	311
6 Curățare și întreținere	311
6.1 Curățarea carcasei	311
6.2 Curățarea filtrului	311
6.3 Golirea aparatului	312
6.3.1 Evacuare continuă	312
6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern	312
7 Deplasare și depozitare	313
8 Remedierea deranjamentelor	314
8.1 Autodiagnoză	315
9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	316
10 Notificare privind protecția datelor	316
11 Adrese service	317

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:

	PERICOL
PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.	

	AVERTIZARE
AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.	

	PRECAUȚIE
PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.	

ATENȚIE
ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante

Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Alte simboluri

Simbol	Semnificație
▶	Etapă de operație
→	Referință încrucișată la alte fragmente în document
•	Enumerare/listă de intrări
-	Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)

Tab. 1

Simbol	Explicație
	Avertizare cu privire la substanțele inflamabile: agentul frigorific R290 utilizat în acest produs este un gaz cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).
	Avertizare cu privire la atmosfera asfiantă: ventilația necorespunzătoare și alimentarea cu aer de ardere pot duce la acumularea gazului de ardere.

Tab. 2

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

Pericol

- Nu curățați aparatul cu niciun tip de lichid sau detergent inflamabil. Nu vărsați niciun lichid pe aparat, pentru a evita șocurile electrice, pericolul de incendiu și/sau deteriorarea structurii interne a filtrului.
- Nu pulverizați materiale inflamabile, cum ar fi insecticide, alcool sau parfum în apropierea aparatului.

Avertizare

- Verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale de alimentare înainte de a conecta aparatul.
- Asigurați-vă că niciun cablu de alimentare nu trece prin zonele cu trafic intens pentru a preveni uzura, supraîncălzirea și împiedicarea de acesta.
- În cazul în care cablul de alimentare sau orice altă componentă funcțională a aparatului este deteriorată, solicitați imediat înlocuirea acestuia/acesteia de către un tehnician autorizat Bosch.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul în sine sunt deteriorate.
- Utilizarea, curățarea și întreținerea aparatului trebuie efectuate de către adulți.
- Nu blocați admisia și evacuarea aerului, de exemplu, plasând articole pe orificiul de evacuare a aerului sau în fața orificiului de admisie a aerului.
- Asigurați-vă că nu cad obiecte străine în aparat prin orificiul de evacuare a aerului.
- Nu încălziți aparatul, pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau pericolul de incendiu.

Precauție

- Aparatul este proiectat pentru utilizare în aplicații rezidențiale de interior, în condiții normale de funcționare.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă, uniformă și orizontală.

- Nu vă așezați și nu stați pe aparat. Nu așezați nimic pe partea de sus a aparatului.
- Evitați lovirea aparatului (în special a orificiului de admisie și evacuare a aerului) cu obiecte dure.
- Nu introduceți degetele sau obiecte în orificiul de evacuare a aerului sau în orificiul de admisie a aerului, pentru a preveni rănirea fizică sau funcționarea defectuoasă a aparatului.
- Nu atingeți clapeta oscilantă a orificiului de evacuare a aerului. Acest lucru vă poate umezi degetele și poate deteriora piesele de acționare ale clapetei.
- Nu trageți de cablul aparatului.
- Nu mutați aparatul, decât dacă a fost întreruptă alimentarea cu energie, iar cablul de alimentare este legat de coloana de îndoire și înfășurare.
- Conductele racordate la un aparat nu trebuie să conțină o sursă de aprindere.
- Dacă aparatul este blocat, apelați imediat la un tehnician autorizat Bosch pentru verificare.
- Nu folosiți aparatul când fumați în interior, când ați folosit insecticide sau dezinfectant sau în locuri cu reziduuri uleioase, lumânări parfumate aprinse sau vapori chimici.
- Nu utilizați aparatul lângă aparate cu gaz, dispozitive de încălzire sau șemineuri.
- Asigurați-vă că deconectați aparatul de la priză atunci când doriți să îl mutați, să îl curățați, să înlocuiți filtrul sau să efectuați alte lucrări de întreținere.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care intră în responsabilitatea utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu operați aparatul într-un spațiu umed, precum o baie sau spălătorie.
- Nu utilizați filtrul atunci când este extrem de murdar. Curățați filtrul în mod regulat pentru a asigura capacitatea maximă de răcire.

Utilizarea prevăzută a aparatului

Aparatul este prevăzut numai pentru utilizarea în spații interioare. Acest aparat trebuie utilizat exclusiv în mediul domestic și în scopul prevăzut pentru care a fost proiectat.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, eronată și ireponsabilă și/sau cauzată de reparații făcute de către personal necalificat.

Pericole generale din cauza agentului frigorific

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific R290. Dacă gazul refrigerant se scurge și este expus la o sursă exterioară de aprindere, există risc de incendiu.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă în ciclul de agent frigorific nicio altă substanță decât agentul frigorific (R290) specificat.

Calificări speciale pentru agentul frigorific R290

Acțiunea care necesită dezasblarea produsului trebuie efectuată de către personal care cunoaște proprietățile și riscurile asociate cu agentul frigorific R290.

Lucrările la circuitul de agent frigorific și cele care implică echiparea cu agenți frigorifici inflamabili necesită instruire specială, pe lângă procedurile standard de reparație pentru aparatul cu agent frigorific.

Instrucțiunile de siguranță relevante pot fi găsite în ambalajul aparatului respectiv (în formă tipărită pe hârtie).

- ▶ Respectați instrucțiunile oferite în legile și directivele aplicabile.
- ▶ Respectați instrucțiunile furnizate în documentul "Instrucțiuni de siguranță pentru manipularea agenților frigorifici inflamabili".

Alimentare cu aer de ardere



PERICOL

Aparatul elimină în exterior aerul evacuat din încăpere, lucru care poate crea subpresiune în încăpere. Alimentarea cu aer de ardere necorespunzătoare poate duce la scăderea și acumularea de gaze arse.

Acumularea de gaze arse poate cauza risc de asfixiere.

- ▶ Aparatul de aer condiționat nu trebuie să funcționeze în același timp într-o încăpere locuită cu aparate de încălzire care funcționează pe gaz, petrol sau lemn (de exemplu, centrale pe gaz sau preparatoare instantanee de apă caldă).
- ▶ Vezi Fig. 1.

2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

3 Date despre produs

3.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

CE Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.




3.2 Pachet de livrare



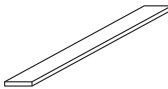
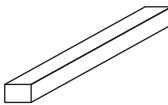
→Fig. 2

- [1] Aparat
- [2] Conductă de evacuare
- [3] Benzi de spumă autoadezive
- [4] Benzi de spumă neadezive
- [5] Telecomandă
- [6] Set glisor fereastră
- [7] Documentație tehnică

3.3 Accesorii

Verificați dacă aparatul include următoarele accesorii:

Nume	Cantitate	Reprezentare
Instrucțiuni de instalare	1	Acest manual
Set glisor fereastră	1	
Șuruburi	4	
Conductă de evacuare	1	

Nume	Cantitate	Reprezentare
Controler cu telecomandă	1	
Baterie (tip AAA)	2	
Benzi de spumă autoadezive	2	
Benzi de spumă neadezive	1	

Tab. 3 Accesorii incluse în pachetul de livrare

3.4 Prezentare generală a produselor

→Fig. 3

- [1] Panoul de comandă
- [2] Clapetă pentru evacuarea aerului
- [3] Mânere
- [4] Grilaj superior aer proaspăt și filtru de aer superior (integrat)
- [5] Orificiu de evacuare superior
- [6] Grilaj inferior aer proaspăt și filtru de aer inferior (integrat)
- [7] Orificiu de evacuare inferior
- [8] Cablu de alimentare
- [9] Furtun de evacuare
- [10] Suport de telecomandă

Distanțe necesare

Distanța necesară pe toate părțile trebuie să fie de cel puțin 60 cm (→Fig. 4).

3.5 Identificarea produsului

Plăcuță de tip

Plăcuța de tip conține date de performanță, date de aprobare și numărul de serie al produsului.

Plăcuța de tip poate fi găsită pe spatele produsului.

3.6 Informații privind zgomotul

Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale și, prin urmare, ar trebui să fie cunoscute de către utilizator.

Sunet produs de aerul evacuat

În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.

Bolborosit/șuierat

În timpul operării este normal să se audă un zgomot ușor de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.

Sunet înalt

Compresoarele foarte eficiente pot produce un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.



Cu toate acestea, dacă aparatul vibrează și face zgomote din cauza vibrației, asigurați-vă că aparatul este poziționat pe o podea uniformă.

4 Instalare

4.1 Locul de instalare

- Aparatul trebuie instalat și operat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 12 m².
- Aparatul trebuie instalat într-o locație accesibilă pentru lucrările de instalare, reparație și întreținere.
- Asigurați-vă că infrastructura locației de instalare poate rezista la greutatea aparatului și la vibrațiile emise de acesta.
- Asigurați-vă că zona este bine aerisită.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și pe suprafață uniformă pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Păstrați o distanță minimă de 60 cm față de pereți și obstacole.
- Nu acoperiți orificiile aparatului pentru intrarea sau evacuarea aerului.
- Evitați spațiile predispuse la zgomot și rezonanță.
- Evitați spațiile predispuse la câmpuri electrice/magnetice artificiale puternice.
- Evitați condițiile naturale severe (de exemplu, multă funingine, vânt puternic cu nisip, raze directe ale soarelui sau surse de căldură cu temperaturi mari).
- Temperatura ambientală trebuie să se afle în intervalul 16-35 °C.
- Protejați încăperea împotriva expunerii directe la soare, închizând parțial draperiile și/sau jaluzelele pentru a crește eficiența aparatului.
- Evitați spațiile inflamabile sau cu scurgeri de gaz exploziv sau cele în care există gaze agresive puternice.
- Ștecherul trebuie să poată fi accesat cu ușurință după instalare.

4.2 Manevrarea furtunului de evacuare integrat

Furtunul de evacuare este integrat în spatele aparatului pentru a permite manevrarea cu ușurință și depozitarea facilă. La utilizarea aerului condiționat și, dacă este necesar, în regimul de dezumidificare, furtunul de evacuare a aerului trebuie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

- Pentru a prelungi furtunul, trageți de acesta în sus până la lungimea dorită.
- Pentru a-l aduce înapoi la poziția inițială, împingeți-l în jos (→ Fig. 5).



Nu îndoiiți sau întindeți furtunul de evacuare în mod arbitrar. Acest lucru va afecta randamentul de răcire. Cu toate acestea, furtunul poate fi compresat sau tensionat cu moderație în funcție de nevoile de instalare existente.



Furtunul poate fi comprimat la minim 300 mm și poate fi extins la maxim 1500 mm. Se recomandă păstrarea furtunului la o lungime minimă.

4.3 Fereastră batantă

1. Poziționați furtunul de gaze arse în afara ferestrei pentru a lăsa aerul cald să iasă (→Fig. 6).

4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră)

1. În funcție de necesități, tăiați benzile autoadezive din spumă la lungimea dorită și atașați-le la tocul și rama ferestrei (→Fig. 7).
2. Poziționați glisorul extensibil al ferestrei pe fereastră și extindeți-l complet în interiorul ramei ferestrei.



Pentru ferestrele suflante, porțiunea cu o adâncime mai mare a glisorului pentru fereastră trebuie poziționat de-a lungul părții inferioare.

Pentru ferestrele glisante, orificiul trebuie să fie în partea inferioară pentru a permite instalarea corectă a furtunului de evacuare.

3. Ajustați glisorul extensibil al ferestrei în funcție de dimensiunea ferestrei și fixați lungimea strângând șuruburile (→Fig. 8 fereastră suflantă/Fig. 9 fereastră glisantă).



Dacă glisorul extensibil al ferestrei este prea mare, este posibil să tăiați plasticul cu ajutorul unui ferăstrău. Operațiunea trebuie realizată de personal calificat.

4. În funcție de necesități, tăiați benzile neadezive din spumă la lungimea dorită și sigilați spațiul deschis dintre geamul și rama ferestrei (→Fig. 10).
5. Conectați evacuarea la orificiul glisorului ferestrei (→Fig. 11 fereastră suflantă/Fig. 12 fereastră glisantă).

5 Utilizare

5.1 Utilizarea panoului de comandă

5.1.1 Prezentare generală panou de comandă

→Fig. 13

- [1] Buton regim automat
- [2] Buton regim silențios
- [3] Buton regim de noapte
- [4] Buton de selectare regim (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
- [5] Afișaj
- [6] Buton sus/mărire
- [7] Buton jos/micșorare
- [8] Buton treaptă ventilator
- [9] Buton funcție de oscilare
- [10] Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)










5.1.2 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor

→Fig. 14

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[1]	Indicator oscilare	Pictograma de oscilare este afișată atunci când opțiunea este selectată
[2]	Afișaj numeric	Afișează setarea pentru temperatură sau temperatura încăperii
[3]	Inel luminos	Lumina afișată este albă în timpul operării și devine albastră la apăsarea oricărui buton
[4]	Regim de funcționare	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> • Aer condiționat ❄️ • Dezumidificare ☁️ • Ventilator 🌀
[5]	Indicatori treaptă ventilator	Afișează treapta actuală a ventilatorului: <ul style="list-style-type: none"> • Joasă 📉 • Medie 📊 • Ridicată 📈 • Automată 🔄
[6]	Moduri de selectare Smart cool	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> • Regim automat • Silențios • Somn


Tab. 4 Pictogramele și funcția lor

5.1.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

Nr.	Buton/indicator	Funcție
[1]		Pornește regimul automat
[2]		Pornește regimul silențios
[3]		Pornește regimul de noapte
[4]		Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
[6]		Ajustează setarea pentru temperatură în sus
[7]		Ajustează setarea pentru temperatură în jos
[8]		Ajustează setarea pentru treapta ventilatorului
[9]		Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[10]		Pornește/oprește aparatul


Tab. 5 Denumirile și funcțiile butoanelor

5.1.4 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsați  pentru a porni aparatul.




Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsați butonul  pentru a seta aparatul în starea de funcționare.

Atenție

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de oficiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aparatul prin simpla decuplare a ștecherului.

- Apăsați butonul  pentru a vă pune aparatul în modul de funcționare și așteptați câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare.
- Dacă opriți aparatul și îl reporniți imediat, acordați patru minute pentru repornirea compresorului. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.






Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




5.1.5 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat**, **silențios** și **de noapte**).




Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după





ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.

- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

5.1.6 Regimuri standard

Regim de aer condiționat ❄️

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul ❄️ luminează. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
 - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
 - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
 - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

Regim de dezumidificare 🌧️

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când apare indicatorul pentru dezumidificare.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.





În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




Atenție: în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 312).

Regim ventilator 🌀

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul ventilator 🌀 luminează. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
 - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
 - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
 - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

5.1.7 Funcție de oscilare 📏

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.

Atenție: pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă

5.2.1 Instalarea/încuierea bateriei

- ▶ Împingeți pentru a glisa în jos capacul pentru baterii din spatele controlerului cu telecomandă.
- ▶ Ridicați capacul pentru baterii de la capătul inferior pentru a-l deschide (→Fig. 15).
- ▶ Instalați sau încuiți cele două baterii AAA, respectând polaritățile pozitive și negative indicate (→Fig. 16).
- ▶ Încideți capacul pentru baterii.
- ▶ Glisați capacul pentru baterii înapoi în poziție.

5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă

- ▶ Direcționați componenta de transmitere a controlerului cu telecomandă spre componenta de recepționare a aparatului, localizată în partea superioară a panoului frontal.

Dacă un obiect blochează calea de transmisie și recepție dintre aparat și controlerul cu telecomandă, de exemplu draperiile, funcționarea este întreruptă.






Distanța de transmisie este de aproximativ 5 m (→Fig. 17).







ATENȚIE

- ▶ Nu scăpați și nu udați controlerul cu telecomandă.
- ▶ Nu apăsați niciodată butoanele controlerului cu telecomandă cu un obiect dur și ascuțit.

5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

→ Fig. 18

Nr.	Buton	Funcție
[1]	 Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)	Pornește/oprește aparatul
[2]	 Buton scală temperatură	Modificați scala temperaturii de pe telecomandă și de pe panoul de comandă (Celsius sau Fahrenheit)
[3]	 Buton ceasornic de contact	Ajustați ceasornicul de contact (timp programat)
[4]	 Buton regim de noapte	Pornește regimul de noapte
[5]	 Buton regim silențios	Pornește regimul silențios

Nr.	Buton	Funcție
[6]	 Buton de selectare treaptă ventilator	Ajustează setarea pentru treapta ventilatorului
[7]	 Buton de selectare regim	Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
[8]	 Buton jos/micșorare	Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în jos
[9]	 Buton funcție de oscilare	Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[10]	 Buton sus/mărire	Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în sus
[11]	 Buton regim automat	Pornește regimul automat

Tab. 6 Denumirile și funcțiile butoanelor

5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor


→Fig. 19

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[1]	Ceasornic de contact	Afișează setarea selectată a ceasornicului de contact și dacă ceasornicul de contact este pornit/oprit
[2]	Turație ventilator	Afișează treapta actuală a ventilatorului (SPEED + AUTO sau I (joasă) sau III (medie) sau IIII (ridicată))
[3]	Utilizarea	Indică faptul că aparatul funcționează
[4]	Scală temperatură	Afișează scala de temperatură selectată
[5]	Afișaj de temperatură	Afișează setarea de temperatură selectată (în regimurile de aer condiționat) sau temperatura încăperii (în regimul de dezumidificare și regimul ventilator.).

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[6]	Regim de funcționare	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> • COOL (Regim de aer condiționat) • DRY (Regim de dezumidificare) • FAN
[7]	Moduri de selectare smart	Afișează modurile de selectare smart cool (AUTO, SLEEP, SILENT)
[8]	Funcție de oscilare	Indică faptul că funcția de oscilare este activă


Tab. 7 Pictogramele și funcția lor

5.2.5 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsăți  pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsăți  pentru a seta aparatul în starea de funcționare. Afișajul se va stinge.

Atenție:

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aerul condiționat prin simpla decuplare a ștecherului. Apăsăți butonul pentru a pune aerul condiționat în starea de funcționare și așteptați timp de câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare. Dacă opriți aerul condiționat și îl reporniți imediat, accordați patru minute compresorului pentru a începe din nou răcirea. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.






Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




5.2.6 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).




Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.





Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

5.2.7 Regimuri standard

Regim de aer condiționat ❄️

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **COOL** apare pe afișaj. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
 - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
 - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
 - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

Regim de dezumidificare 💧

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **DRY** apare pe afișaj.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.





În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




Atenție: în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 312).

Regim ventilator 🌀

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **FAN** apare pe afișaj. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
 - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
 - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
 - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

5.2.8 Funcție de oscilare 🌀

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.




Atenție: pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!




5.2.9 Funcția ceasornic de contact 🕒

Ceasornicul de contact permite pornirea sau oprirea întârziată a aparatului.

Pornire întârziată






În timp ce aparatul este în stare de funcționare, poate fi programată pornirea întârziată.

- ▶ Apăsați butonul . **HOUR ON și 0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsați sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la pornire.

- ▶ Apăsăți din nou butonul  în 10 secunde pentru a seta ceasornicul de contact.
Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită.
După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică din nou timpul și setarea configurată anterior. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, setările (regim, treaptă ventilator, oscilare) pot fi modificate. Regimul de noapte nu poate fi selectat. De îndată ce timpul setat a expirat, aparatul va porni cu setările configurate anterior.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

Oprire întârziată

În timp ce aparatul este în orice regim de funcționare, poate fi programată oprirea întârziată.

- ▶ Apăsăți butonul .
HOOR OFF și 0,5 va fi afișat.
- ▶ Apăsăți sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la oprire.
- ▶ Apăsăți butonul "ceasornic de contact" din nou (în 10 secunde) pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită.
După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică regimul de funcționare/setările, iar simbolul ceasornicului de contact rămâne aprins.
De îndată ce timpul a expirat, aparatul trece în stare de funcționare.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

5.2.10 Selectarea scalei de temperatură ^{°C/F}

Temperatura poate fi afișată în °C sau °F.


- ▶ Pentru a modifica unitatea de măsură a temperaturii apăsați butonul **°C/F°**.
Scala selectată °C sau °F va apărea pe afișajul controlerului și pe panoul de comandă.

5.2.11 Depozitarea telecomenzii

Telecomanda poate fi depozitată în siguranță pe spatele aparatului. Magnetul integrat o ține în poziție (→ Fig. 20).

6 Curățare și întreținere



Înainte de curățare și întreținere opriți aparatul apăsând butonul , apoi decuplați cablul de alimentare cu energie electrică.

6.1 Curățarea carcasei

Aparatul trebuie curățat cu o lavetă neuleioasă sau o lavetă ușor umedă (umezită cu apă sau o soluție cu apă caldă și detergent lichid blând). Apoi, acesta trebuie uscat cu o lavetă uscată.



Asigurați-vă că stoarceți excesul de apă din lavetă înainte de a șterge în jurul automatizărilor. Excesul de apă din interiorul sau din jurul automatizărilor poate cauza deteriorarea aparatului.



Din motive de siguranță, nu spălați niciodată aparatul cu apă.



PRECAUȚIE

- ▶ Nu utilizați niciodată produse de curățare dure, petrol, alcool, solvenți, ceară sau substanță pentru lustruit pentru a curăța aparatul.
- ▶ Nu pulverizați niciodată insecticide sau lichide similare.

6.2 Curățarea filtrului

Pentru a menține randamentul aparatului, se recomandă curățarea filtrelor de praf cu regularitate. Frecvența depinde de durata și condițiile de utilizare. Dacă aparatul este utilizat frecvent, se recomandă să curățați filtrele la fiecare 2 săptămâni.

Demontarea filtrului superior

Filtrul superior este integrat în grilajul superior.

- ▶ Pentru a demonta, trebuie doar să împingeți grilajul în carcasă. Apoi, trageți de acesta pe verticală (→ Fig. 21).

Demontarea filtrului inferior

Filtrul inferior este integrat în grilajul inferior.

- ▶ Demontați șurubul situat pe partea de sus și de jos a grilajului (→Fig. 22).
- ▶ Demontați grilajul și cu grijă, trageți filtrul în afara grilajului (→Fig. 23).
- ▶ Utilizați un aspirator pentru a îndepărta praful.
- ▶ Dacă acesta este extrem de murdar, scufundați-l sub apă și clătiți-l de mai multe ori. Dacă este necesar, poate fi folosit și un detergent ușor (→Fig. 24).



Temperatura apei trebuie să fie menținută sub 40° C.

- ▶ Scuturați delicat, pentru a elimina excesul de apă din filtru.
- ▶ Asigurați-vă că filtrul este bine uscat înainte să îl puneți înapoi în aparat.
- ▶ Reinstalați filtrul în ordinea inversă demontării. Puneți grilajul înapoi în carcasa sa.

6.3 Golirea aparatului



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.

6.3.1 Evacuare continuă

Dacă este necesară (în cazul în care umiditatea aerului este ridicată), este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la orificiul superior de evacuare. Pentru a realiza acest lucru urmați pașii de mai jos:

- ▶ Demontați capacul de la orificiul superior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Îndepărtați dopul (→Fig. 25).



Asigurați-vă că apa nu se scurge pe podea și că tubul de evacuare nu este obstrucționat.

- ▶ Atașați conducta de evacuare la orificiu.
- ▶ Poziționați celălalt capăt al furtunului în recipientul de evacuare sau în cealaltă zonă de evacuare (→Fig. 26).



Asigurați-vă că reinstalați dopul și capacul ferm pentru a preveni scurgerea, înainte de utilizarea aparatului.

6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern

Aparatul este echipat cu un rezervor intern care colectează excesul de condensat. Atunci când nivelul apei din rezervorul intern atinge un nivel predeterminat, afișajul va indica "FL".

Pentru a goli rezervorul, urmați pașii de mai jos.

- ▶ Demontați capacul de la orificiul inferior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Îndepărtați dopul (→Fig. 27).
- ▶ Evacuați apa complet într-o tavă de scurgere sau un alt recipient (→Fig. 28).
- ▶ După ce s-a scurs complet, poziționați dopul și capacul pe evacuare, asigurându-vă că acestea sunt închise bine.
- ▶ Reporniți aparatul.



Asigurați-vă că instalați din nou ferm capacele evacuării inferioare pentru a preveni scurgerea înainte de a utiliza aparatul.

7 Deplasare și depozitare



Transportarea, încărcarea, curățarea, recuperarea și eliminarea ca deșeu a agenților frigorifici trebuie să fie efectuate doar de către centre tehnice de service autorizate de către compania producătoare. Aparatul trebuie să fie eliminat ca deșeu doar de către personal specializat.

Mutare

- Folosiți două mâini pentru a ține aparatul atunci când îl mutați.
- Țineți de mânerul de pe ambele părți ale aparatului pentru a menține aparatul stabil în timpul transportului.
- Nu întoarceți niciodată aparatul cu capul în jos sau pe o parte și nu îl transportați în această poziție.



Dacă a doua situație intervine, așteptați cel puțin 6 ore (se recomandă 24 ore) înainte de a porni aparatul. După ce aparatul a fost întors pe o parte, uleiul trebuie să revină în compresor, pentru a asigura o funcționare adecvată. Dacă nu acordați aparatului această perioadă de (6-24 de ore), aparatul poate funcționa pentru un timp scurt iar apoi compresorul se va defecta din cauza lipsei de ulei.

Depozitare (la final de sezon)

Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp:

- ▶ Evacuați complet apa din circuitul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 312).
- ▶ Demontați și curățați filtrele, acordați-le timp să se usuce complet, apoi instalați-le din nou (→ Capitolul 6.2 "Curățarea filtrului", Pagina 311).
- ▶ Depozitați aparatul într-un spațiu răcoros, uscat, departe de lumina directă a soarelui, în care nu este o temperatură extremă, praf în exces și este bine ventilat.

Începutul sezonului

După ce a fost depozitat, dacă doriți să utilizați aparatul la începutul sezonului:

- ▶ Verificați dacă priza și cablul de conexiune sunt în condiție perfectă și dacă echilibrarea potențialului este eficientă.
- ▶ Verificați dacă filtrele și capacele evacuării sunt la locul lor și dacă filtrele sunt curate.
- ▶ Instalați aparatul conform descrierii din acest manual.

8 Remedierea deranjamentelor

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot apărea în legătură cu aparatul. Dacă soluția nu este găsită în

tabelul de mai jos, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește atunci când apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE.	Aparatul nu este introdus în priză.	Introduceți aparatul în priză.
	Nu este curent.	Verificați dacă întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi s-a oprit și în acest caz, reseați întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi. În caz contrar, așteptați.
	Un dispozitiv de siguranță intern împiedică aparatul să fie repornit până când au trecut patru minute de când a fost oprit ultima oară.	Dacă opriți aparatul, așteptați 4 minute înainte de a-l reporni.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Temperatura încăperii este mai mică decât temperatura de referință.	Resetați temperatura de referință.
	Există coturi sau îndoituri în furtunul de evacuare a aerului.	Poziționați furtunul de evacuare a aerului corect, mențineți-l cât mai scurt posibil și fără coturi.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Există ceva ce împiedică aerul să fie evacuat.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează evacuarea aerului.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Aparatul funcționează în regimuri de aer condiționat, însă nu răcește încăperea în mod corespunzător.	Condiții ambientale nefavorabile: ferestre, uși și/sau draperii deschise.	Închideți ușile, ferestrele și draperiile.
	Condiții ambientale nefavorabile: încăperea dispune de surse puternice de căldură.	Eliminați sursele de căldură.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
	Setare incorectă a temperaturii.	Temperatura de referință trebuie să fie mai joasă decât temperatura ambiantă.
	Compresorul este oprit.	Așteptați aproximativ 4 minute și verificați dacă puteți auzi compresorul pornind, atunci când setați în regim de aer condiționat.
	Orificiile de admisie a aerului proaspăt și/sau orificiile de evacuare a aerului sunt obstrucționate.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează orificiile de admisie a aerului proaspăt/evacuare a aerului.
Mirosuri neplăcute în timpul utilizării.	Specificațiile tehnice ale aparatului nu sunt adecvate pentru dimensiunea încăperii în care este poziționat.	Confirmați din nou dacă, pentru încăperea în care este poziționat, capacitatea de răcire este adecvată.
	Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparate și se pot împrăștia.	
Praful este evacuat din orificiul de evacuare a aerului.	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
	Se poate acumula praf în aparat dacă este oprit pentru o perioadă lungă de timp și nu este acoperit.	

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul face prea mult zgomot și vibrează prea mult.	Solul nu este uniform.	Poziționați aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriiți aparatul și curățați filtrul.
Aparatul face prea mult zgomot.	Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale. <ul style="list-style-type: none"> • În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator. • La compresoarele foarte eficiente poate apărea un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat. • În timpul operării este normal să se audă un zgomot de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific. 	
Telecomanda nu pornește.	Bateriile sunt goale.	Înlocuiți bateriile.
Aparatul nu primește semnal de la telecomandă.	Semnalul între telecomandă și receptorul semnalului este întrerupt.	Telecomanda nu trebuie să fie la mai mult de 5 metri distanță de aparat, fără să existe obstacole între telecomandă și aparat.
Mesajele de eroare FL, E2, E4, E6, E7 apar pe afișaj.	Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de defecțiuni.	→ Capitolul 8.1 "Autodiagnoză", Pagina 315

Tab. 8 Probleme și soluții

8.1 Autodiagnoză

Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de avertismente/defecțiuni. Mesajele de eroare sunt afișate pe afișajul de la panoul de comandă.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
FL	Rezervor intern plin	Goliți rezervorul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 312). În cazul în care codul de eroare continuă să apară, deși rezervorul intern a fost golit, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E2	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E4	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
E6	Defecțiune motor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E7	Defecțiune PCB	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Tab. 9 Autodiagnoză

9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros. Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materialele ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă. Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeurile de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Aparate electrice și electronice vechi



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu împreună cu alte deșeuri, ci trebuie transportat la punctele de colectare a deșeurilor în vederea tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țările care au în vigoare directive cu privire la deșeurile electronice, de exemplu "Directiva Uniunii Europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice scoase din uz". Aceste prevederi definesc cadrul de reglementare al directivei valabil pentru returnarea și reciclarea aparatelor electronice uzate din fiecare țară.

Aparatele electronice care pot conține substanțe periculoase trebuie să fie reciclate în mod responsabil pentru a putea minimiza daunele posibile la nivelul mediului și pericolele pentru sănătatea oamenilor. În acest scop, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ca deșeu în mod ecologic a aparatelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania de eliminare a deșeurilor sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Puteți găsi mai multe informații aici:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoii menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Agent frigorific R290



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R290 (potențial de încălzire globală 3¹⁾) cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).

Cantitatea conținută este indicată pe plăcuța de tip poziționată pe partea din spate a aparatului.

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

10 Notificare privind protecția datelor



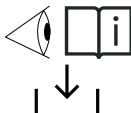
La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucram informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a

asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa DPO@bosch.com. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

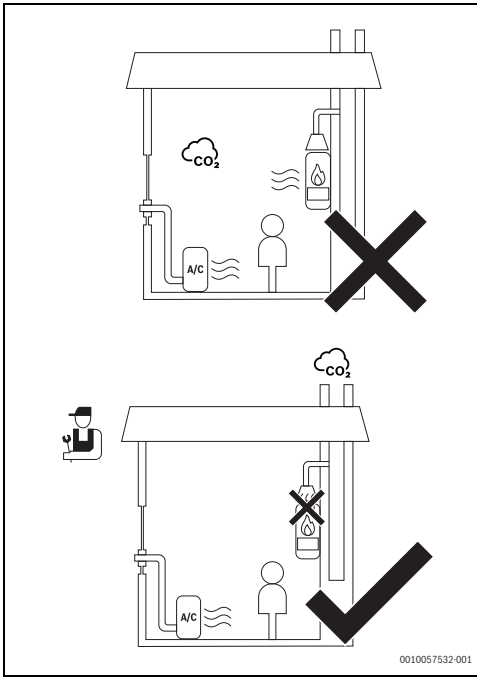
1) Bazat pe ANEXA I a DIRECTIVEI (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014.

11 Adrese service

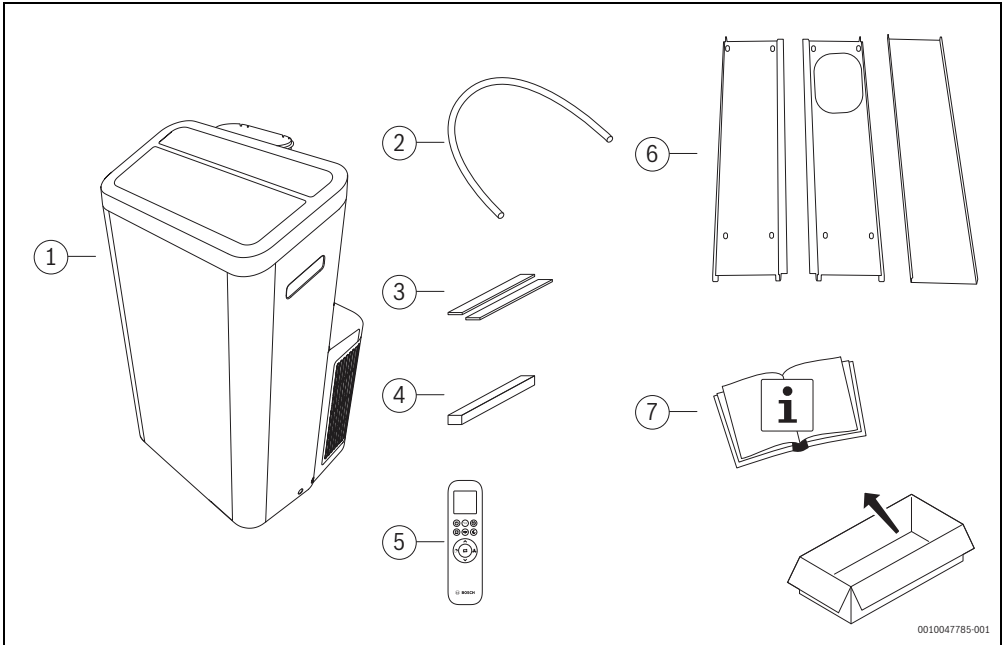


RO: Pentru toate informațiile detaliate referitoare la produs (specificații tehnice, manual de utilizare/instrucțiuni de utilizare detaliate, instrucțiuni de instalare, etc) și cardul de garanție, vă rugăm să scanați codul QR din partea stângă cu dispozitivul dumneavoastră mobil sau să vizitați:
www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726.

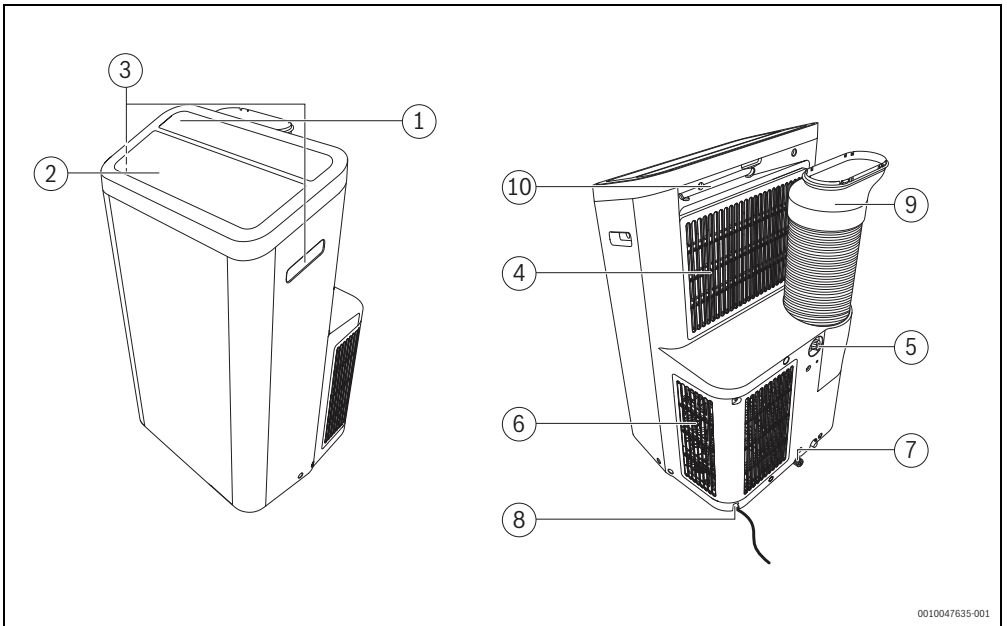
0010049042-001



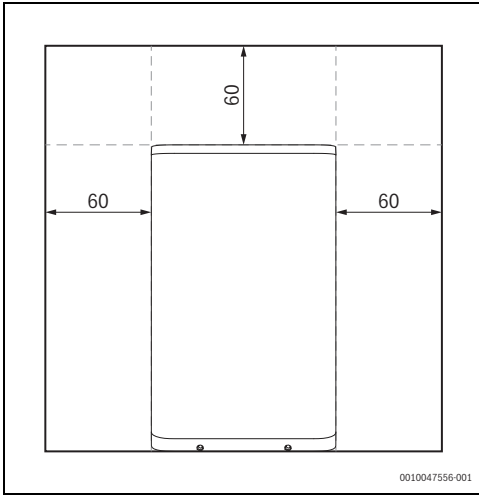
1



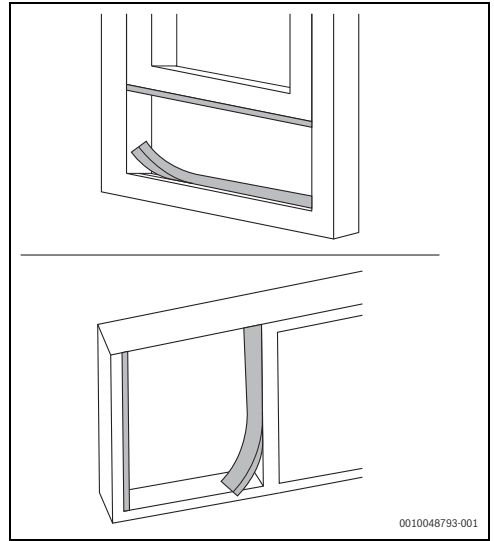
2



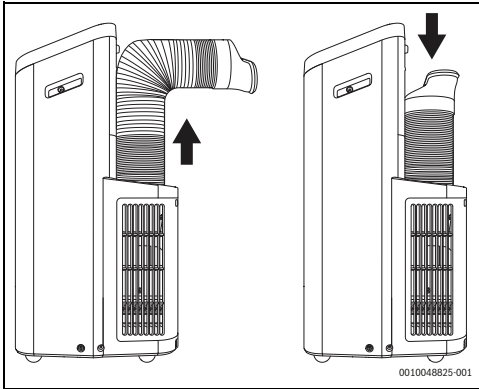
3



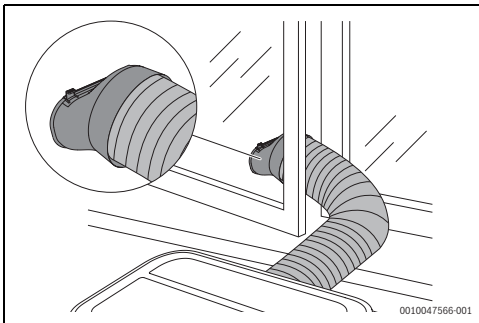
4



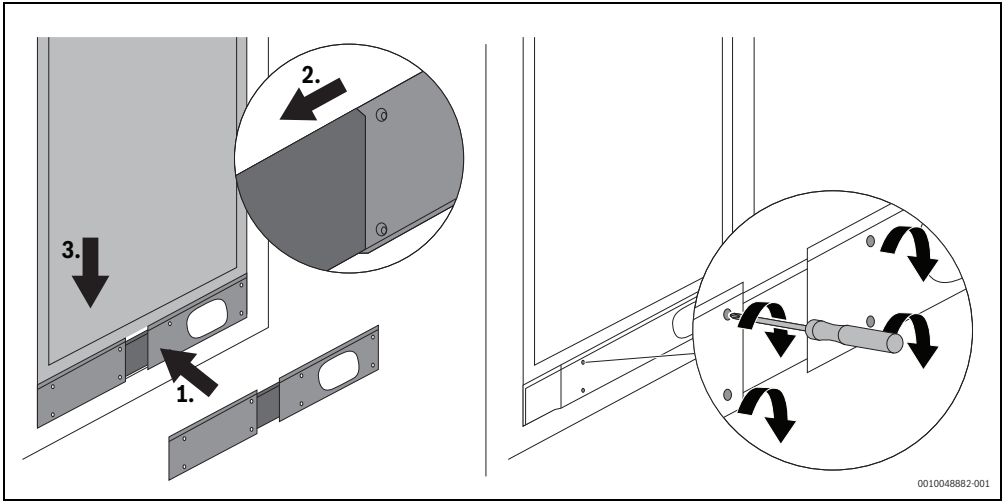
7



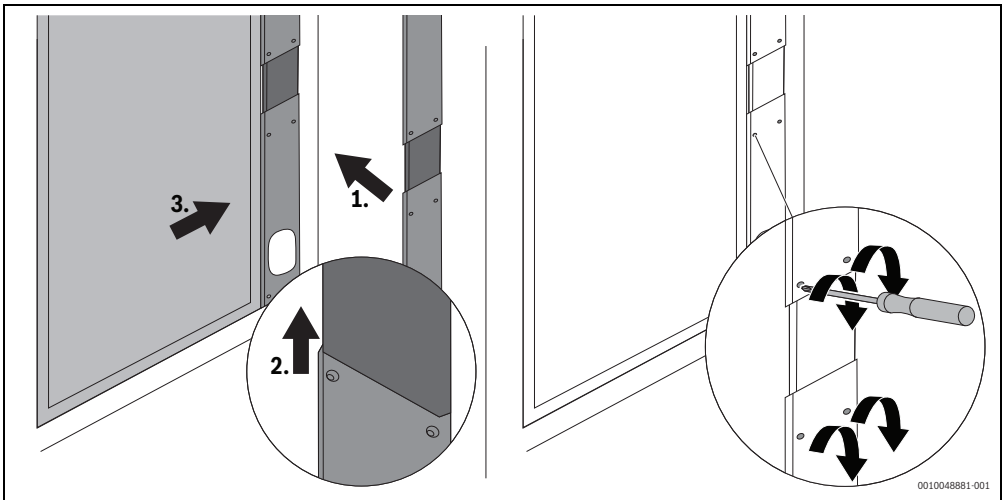
5



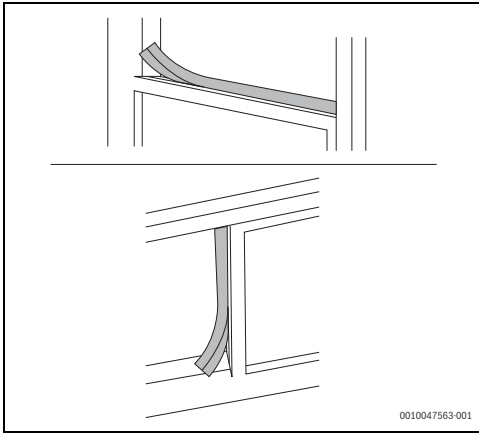
6



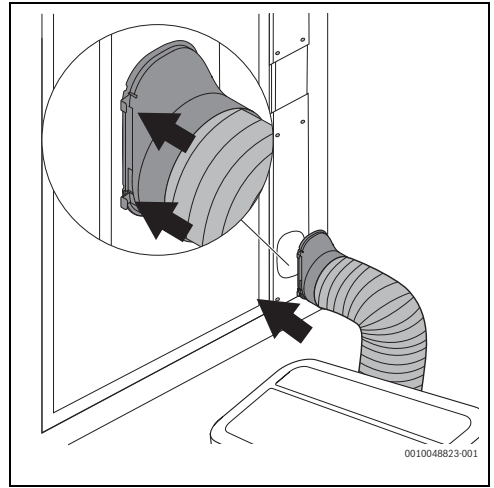
8



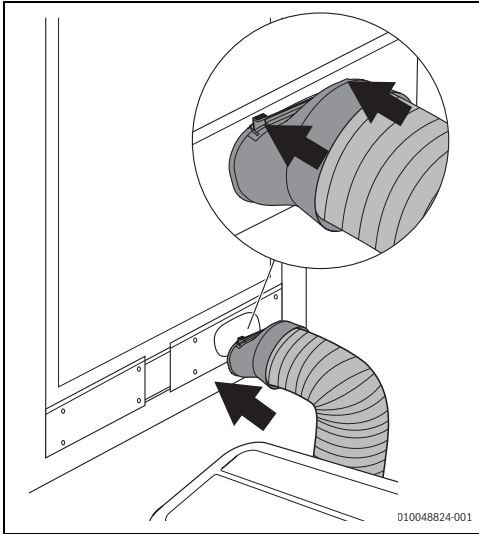
9



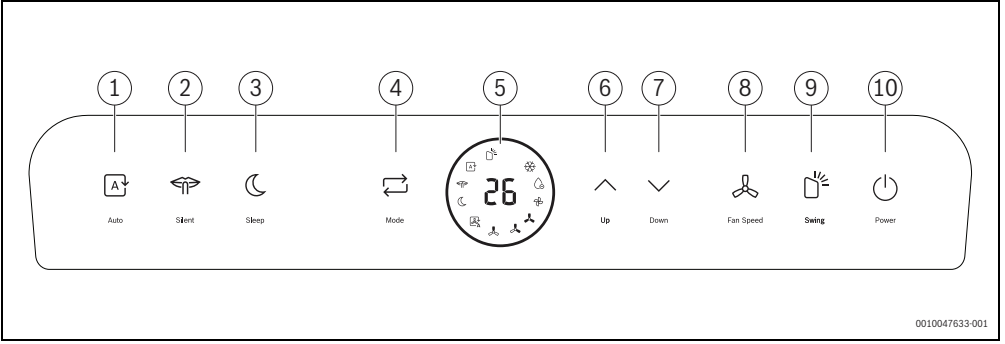
10



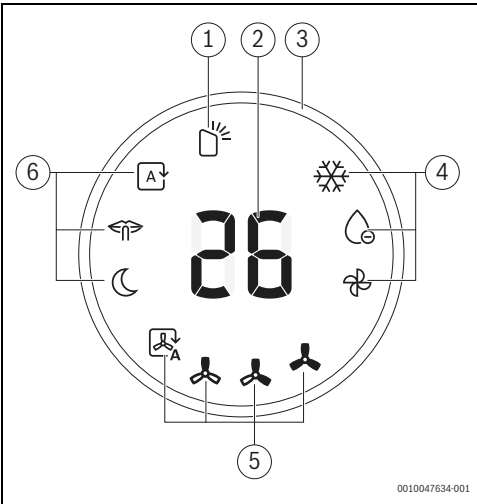
12



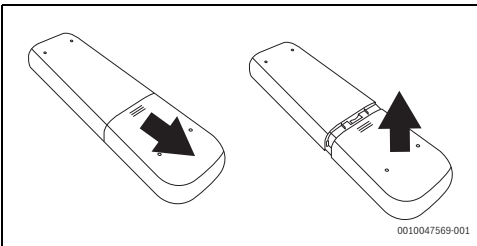
11



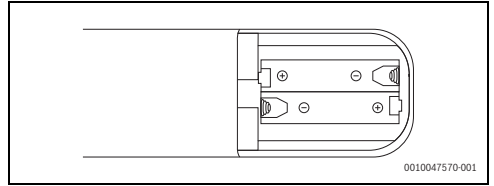
13



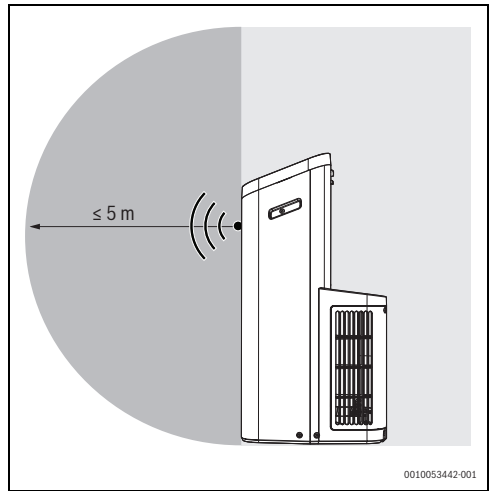
14



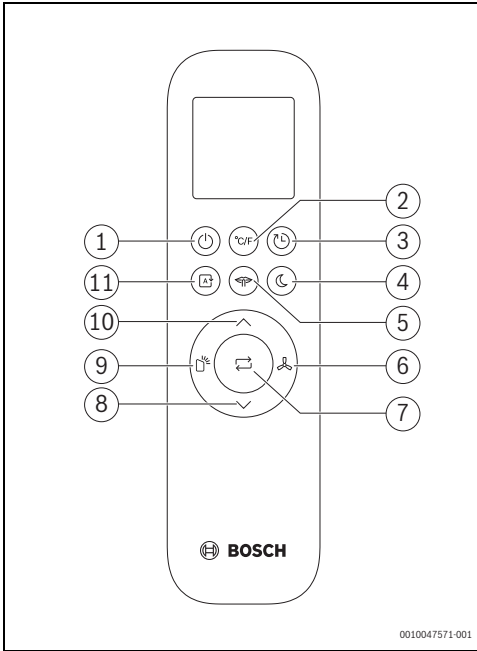
15



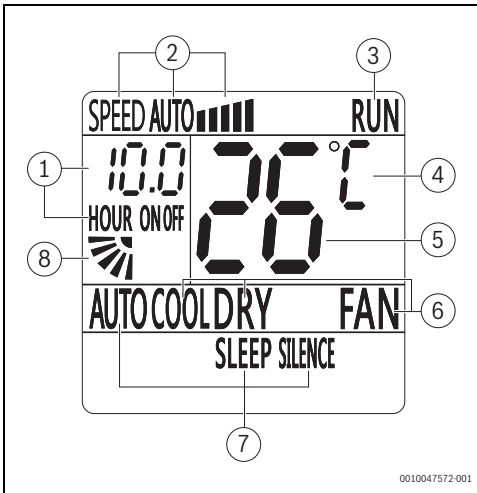
16



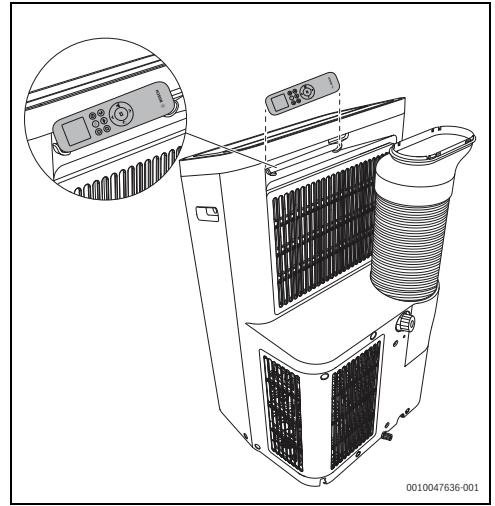
17



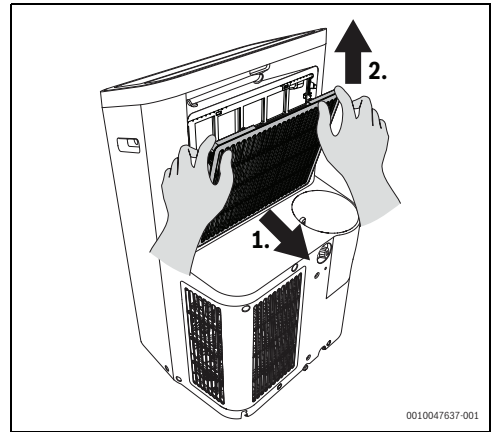
18



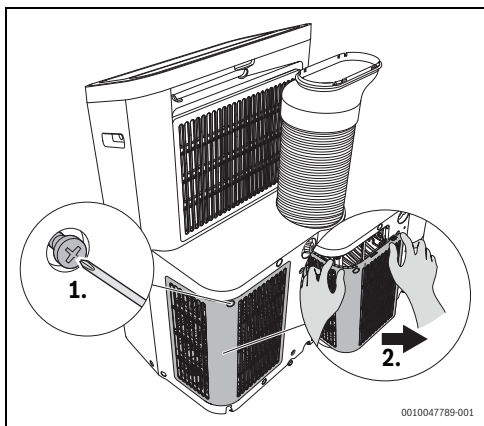
19



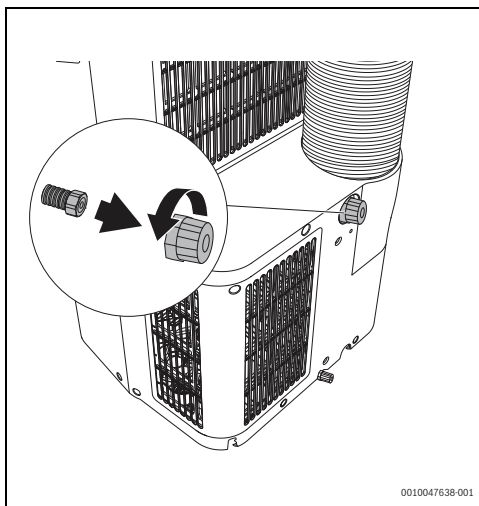
20



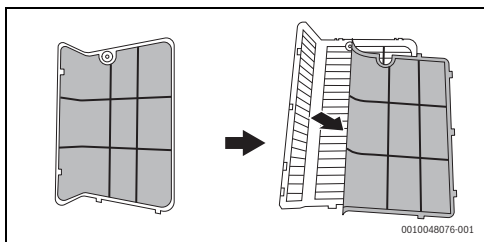
21



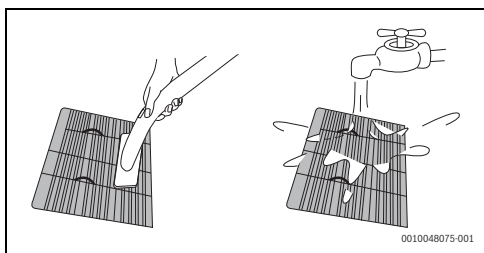
22



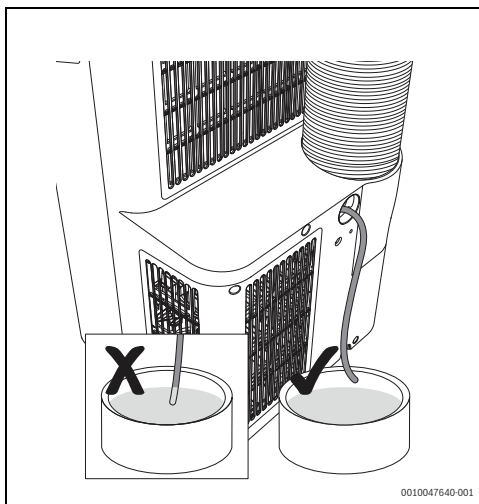
25



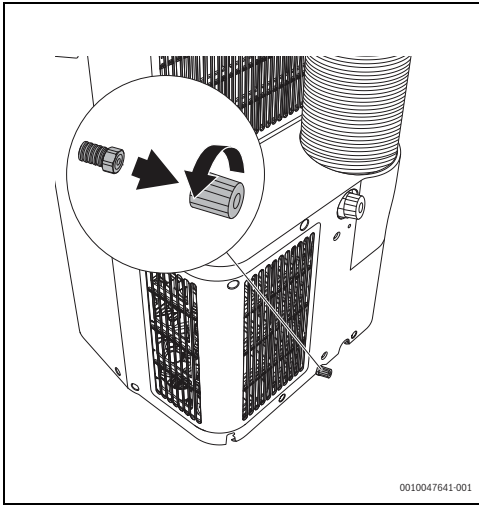
23



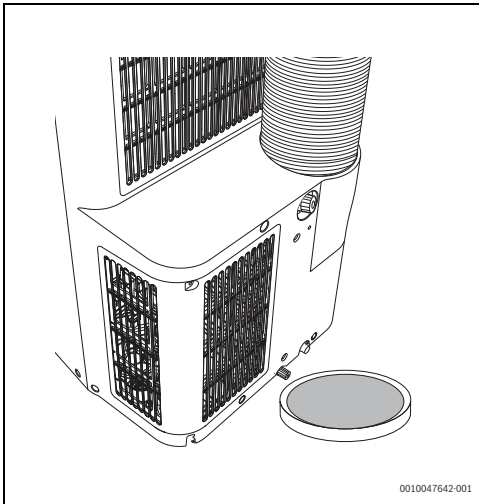
24



26



27



28

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

